



Butlletí del Consell General

Núm. 66/2017

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

SUMARI

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de suplement de crèdit destinat a finançar la redacció del Pla de mobilitat integral de la vall central d'Andorra**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 3

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de crèdit extraordinari destinat a finançar l'obra d'ampliació de les dependències del Consell Regulador Andorrà del Joc**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 4

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de crèdit extraordinari destinat a finançar la redacció del projecte i la direcció d'obra d'una passarel·la entre la plaça del Poble i el carrer de la Vall**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 6

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposta d'aprovació de l'acceptació del Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 7

4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.4.1 Preguntes

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Pere López Agràs, president del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **les polítiques d'habitatge per part del Govern**, (Reg. Núm. 1047). pàg. 14

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Víctor Naudi Zamora, conseller general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la previsió de mesures immediates per pal·liar l'augment de preus i l'escassetat dels habitatges de lloguer**, (Reg. Núm. 1052). pàg. 14

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Víctor Naudi Zamora, conseller general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la previsió d'un pla de mesures de foment del transport públic per reduir les emissions de CO2**, (Reg. Núm. 1053). pàg. 15

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Víctor Naudi Zamora, conseller general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **l'estat per a construir un edifici multifuncional i una font de colors**, (Reg. Núm. 1054). *pàg. 15*

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada per la M. I. Sra. Rosa Gili Casals, consellera general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **als canvis en l'oferta televisiva d'Andorra Telecom**, (Reg. Núm. 1055). *pàg. 16*

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Ferran Costa Marimon, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **les obres detectades a l'estranger que formen part del patrimoni cultural d'Andorra**, (Reg. Núm. 1057). *pàg. 16*

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la transferència pressupostària al SAAS i a la CASS per a l'exercici 2018**, (Reg. Núm. 1058). *pàg. 17*

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Josep Majoral Obiols, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la construcció de l'edifici "The Cloud"**, (Reg. Núm. 1059). *pàg. 17*

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Ferran Costa Marimon, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **als treballs de millores del voral i voravia de la CG2, a la zona de la Bartra, a la Parròquia d'Encamp**, (Reg. Núm. 1060). *pàg. 17*

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **l'Agència Europea del Medicament**, (Reg. Núm. 1061). *pàg. 18*

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada per la M. I. Sra. Judith Pallarés Cortés, consellera general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la titulació per als informadors turístics i guies turístics que oferirà el Govern**, (Reg. Núm. 1062). *pàg. 18*

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Ferran Costa Marimon, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **les obres efectuades davant l'Església de Santa Coloma**, (Reg. Núm. 1063). *pàg. 19*

Publicació de la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **al conveni entre el Col·legi Oficial de Metges d'Andorra i la Caixa Andorrana de Seguretat Social**, (Reg. Núm. 1064). *pàg. 19*

4.4.2 Respostes escrites

Publicació de la resposta del Govern a les preguntes formulades pel M. I. Sr. Carles Naudi d'Areny Plandolit, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, relatives a **les intoleràncies o al·lèrgies alimentàries**. *pàg. 20*

Publicació de la resposta del Govern a les preguntes formulades pel M. I. Sr. Carles Naudi d'Areny-Plandolit Balsells conseller general del Grup Parlamentari Liberal, relatives a **l'aprovació per part de Govern de les noves tarifes de responsabilitat per certes determinacions analítiques**. *pàg. 24*

Publicació de la resposta del Govern a les preguntes formulades pel M. I. Sr. Víctor Naudi Zamora, conseller general del Grup Parlamentari Mixt, relatives a **al rol que ostenta el Sr. Santiago Argelich Hesse dins del Consell d'Administració d'Andorra Telecom**. *pàg. 32*

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.2 Convocatòries

Convocatòria d'una sessió ordinària del Consell General pel dia 28 de setembre del 2017. *pàg. 33*

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 18 de setembre del 2017, sota el títol **Projecte de llei de suplement de crèdit destinat a finançar la redacció del Pla de mobilitat integral de la vall central d'Andorra** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1- D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2- D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 10 d'octubre del 2017, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Projecte de llei de suplement de crèdit destinat a finançar la redacció del Pla de mobilitat integral de la vall central d'Andorra

Exposició de motius

El 12 de juny del 2017 la Taula Nacional de Mobilitat va acordar per unanimitat sol·licitar al Ministeri d'Ordenament Territorial la redacció d'un pla que determini les actuacions a seguir en relació amb la mobilitat, entesa en un sentit ampli i incloent-hi tots els factors que hi són inherents, a la vall central d'Andorra. L'àmbit geogràfic de l'estudi se centra en les zones de més complexitat quotidiana pel que fa al trànsit -nuclis de població formats per Andorra la Vella i Escaldes-Engordany-, però haurà de tenir en compte la incidència i la repercussió de la resta del país.

El Ministeri d'Ordenament Territorial ha determinat l'enfocament, el contingut i les pautes que haurà de complir el Pla de mobilitat integral de la vall central d'Andorra per assolir els objectius que va plantejar la Taula Nacional de Mobilitat. Haurà de permetre encarar el futur de la mobilitat amb objectivitat i

perspectiva, i tindrà com a premisses vertebradores la millora de la qualitat de vida de les persones, la millora de la qualitat de l'aire, i l'optimització i la racionalització dels recursos.

Els punts d'anàlisi principals del Pla de mobilitat integral de la vall central d'Andorra seran:

- Diversos tipus d'usuaris de l'espai públic: vianants, carrils bici i àrees pacificades, vehicles privats, autobusos regulars, autobusos no regulars, bus escolar, taxis, camions de pas, repartiment de mercaderies.

- Punts i trams de congestió.

- Zones susceptibles de patir saturacions de trànsit.

- Aparcaments:

- * Dèficits actuals de places d'aparcament fix i rotatiu.

- * Necessitats futures de places d'aparcament fix i rotatiu

- * Aparcaments perifèrics rotatius i sistema de transport col·lectiu d'aproximació a l'eix comercial.

- Connexions viàries amb la resta del país.

- Línies de bus amb la resta del país.

- Gestió eficaç del trànsit de pas (la Y): residents i turistes, busos i camions.

- Estacionalitat del turisme.

- Centres d'atracció de trànsit (centres comercials, esquí, Caldea, etc.).

- Foment de l'ús de la bicicleta.

- Circuits de carrils bici.

- Foment del transport públic.

- Humanització de l'espai públic. Vianants.

- Accessibilitat per a persones amb discapacitat.

- Punts de recàrrega de vehicles elèctrics.

- Etc.

El Pla de la mobilitat integral de la vall central d'Andorra estudiarà i analitzarà les estratègies a implementar els propers anys en matèria de mobilitat per disposar d'un disseny global de l'ordenació que hauran de tenir en el futur la totalitat dels elements que incideixen en la mobilitat, en qualsevol de les seves àrees (xarxa viària, regulació i optimització de la xarxa, transport públic, mercaderies, bicicletes, vianants, foment de la mobilitat sostenible, vehicles elèctrics, aparcament, etc.), de tal manera que les actuacions que progressivament duguin a terme tots els actors implicats (Govern, comuns, operadors de transport, etc.) s'encaminin cap a l'horitzó dissenyat.

S'estima que la redacció del Pla de mobilitat integral de la vall central d'Andorra tindrà un cost d'uns

132.000,00 € i un termini màxim de redacció de l'estudi de 9 mesos. Així doncs, les actuacions que s'hagin d'efectuar com a conclusió final d'aquest Pla i que no necessitin inversió podran ser implementades en el decurs de l'any vinent.

La justificació de la despesa és el compliment de l'obligació contreta pel Govern basant-se en els acords presos a la Taula Nacional de Mobilitat del 12 de juny del 2017.

Es justifica la urgència de la despesa, que no pot ser demorada a l'exercici 2018, pel peremptori interès manifestat pels comuns més directament implicats. El Comú d'Andorra la Vella té la voluntat de remodelar de forma immediata l'avinguda Meritxell i, consegüentment, el trànsit modal de vehicles de la zona d'influència (que abasta la major part del nucli urbà d'Andorra la Vella) haurà de ser reordenat de manera substancial en un termini molt breu. De la mateixa manera, el Comú d'Escaldes-Engordany té previst connectar molt aviat el carrer Sant Antoni amb la carretera de l'Obac (CG2). Aquest nou enllaç viari pot oferir oportunitats significatives per racionalitzar i mitigar freqüents congestions circulatòries a l'entorn viari, i per augmentar les possibilitats de millora per a vianants i ciclistes. Igualment cal tenir en compte l'aposta decidida que el Govern ha emprès darrerament per impulsar l'ús de la bicicleta i el cotxe elèctric. Aquestes línies estratègiques incideixen considerablement en l'elaboració del Pla de mobilitat integral de la vall central d'Andorra, perquè, entre altres aspectes, aquest Pla ha de preveure zones específiques per circular amb bicicleta com a element diari de mobilitat, així com punts de recàrrega i estacionament de bicicletes i cotxes elèctrics. La planificació d'aquests punts de recàrrega i estacionament té caràcter altament urgent, en tant que afecta decisions d'ordenament urbà i de xarxa de distribució elèctrica que han de ser adoptades sense dilació.

En definitiva, un dels objectius principals del Pla de mobilitat integral de la vall central d'Andorra és convertir Andorra en un referent de model de mobilitat sostenible. El Pla establirà un horitzó a llarg termini, però s'espera obtenir resultats tangibles en pocs anys.

Atès que la redacció del Pla de mobilitat integral de la vall central d'Andorra respon a un acord adoptat per la Taula Nacional de Mobilitat celebrada en el decurs del mes de juny d'enguany, no hi havia previsió pressupostària anterior per a aquest destí. Així doncs, no s'ha previst al pressupost de l'exercici 2017 cap partida per sufragar les despeses que es derivin de la seva licitació i redacció posterior.

Vist que el pressupost de l'exercici en curs, 2017, compta amb crèdits disponibles en la partida 600 Departament d'Ordenament Territorial - 606 - Àrea d'Edificació Pública - 60260 - Construcció d'altres edificis - 2016 - 0000000006 Recinte Multifuncional;

Atès que cal disposar del Pla de mobilitat al més aviat possible per poder acomplir les necessitats de mobilitat de la reordenació dels nuclis de població formats per Andorra la Vella i Escaldes-Engordany en breu;

Vist que el Govern, per acord del 13 de setembre del 2017, ha aprovat un avenç de fons per un import total de 132.000,00 €, destinat a finançar la redacció Pla de mobilitat integral de la vall central d'Andorra, per complir els compromisos adquirits, per a la partida següent: 600 Departament d'Ordenament Territorial - 608 Àrea de Mobilitat i Pavimentació - 22760 Treballs realitzats per empreses - estudis i treballs tècnics - PROJ 0017 Taula Nacional de Mobilitat;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 13 de setembre del 2017;

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit d'un import de 132.000,00 € per a la partida pressupostària següent:

600 Departament d'Ordenament Territorial - 608 Àrea de Mobilitat i Pavimentació - 22760 Treballs realitzats per empreses - estudis i treballs tècnics - PROJ 0017 Taula Nacional de Mobilitat.

Article 2

Aquest suplement de crèdit es finança mitjançant la partida pressupostària següent:

600 Departament d'Ordenament Territorial - 606 Àrea d'Edificació Pública - 60260 Construcció d'altres edificis - 2016 - 0000000006 Recinte Multifuncional.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 18 de setembre del 2017, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari destinat a finançar l'obra d'ampliació de les dependències del Consell Regulador Andorrà del Joc** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del

Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1- D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de Llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2- D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 10 d'octubre del 2017, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora

Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari destinat a finançar l'obra d'ampliació de les dependències del Consell Regulador Andorrà del Joc

Exposició de motius

Les dependències del Consell Regulador Andorrà del Joc (en endavant, el CRAJ) s'ubiquen al despatx D de la tercera planta de l'edifici Thaïs, número 9, al carrer Doctor Vilanova, de la parròquia d'Andorra Vella. Aquest despatx es troba llogat i ocupa una superfície d'aproximadament 70 m², repartits en un despatx destinat a direcció, una sala de treball per a dos persones, una petita sala de reunions i les instal·lacions bàsiques de serveis i *office*.

El CRAJ es troba en la necessitat ineludible d'ampliar les seves instal·lacions administratives, a conseqüència de l'increment de l'activitat del joc i del seu control preceptiu, derivat de les causes següents:

- Atorgament de la llicència de classe B per a l'explotació d'un bingo al territori del Principat d'Andorra
- Treballs per a l'adjudicació de la llicència de classe A per a la instal·lació i l'explotació d'un casino de joc
- Increment en la gestió de consultes i sol·licituds de llicències de classe E i classe F
- Previsió d'instauració dels Serveis d'Inspecció del CRAJ

Es justifica la urgència de la despesa, que no pot ser demorada a l'exercici 2018, pels motius que s'exposen a continuació: cap a finals del mes de maig d'enguany, el CRAJ va tenir coneixement de la propera disponibilitat del despatx annex a les seves dependències. Amb molta immediatesa, la propietat el va col·locar al mercat immobiliari amb la finalitat

de tornar-lo a llogar. Aquest fet, afegit a la necessitat del CRAJ d'ampliar les seves instal·lacions pels motius exposats a l'apartat precedent, en va comportar la consideració, per part del Consell d'Administració del CRAJ, quant a la necessitat imperiosa d'ampliar les seves instal·lacions de forma imminent, i consegüentment la seva aprovació.

Atesa la necessitat de disposar de l'ampliació de les dependències administratives tan aviat com sigui possible, es requereix que l'obra sigui executada abans de la finalització de l'any 2017.

A aquest efecte, la Direcció del CRAJ va negociar amb la propietat l'arrendament del local annex referenciat, i en va acordar la disposició i la realització dels treballs d'obra escaients, a fi d'adaptar-lo a les seves necessitats.

S'estima que els treballs d'ampliació de les dependències administratives del Consell Regulador del Joc tindran un cost d'uns 40.000 €.

Pels motius exposats, el CRAJ no podia preveure durant l'elaboració del pressupost de l'exercici 2017 ni l'increment d'activitat esdevingut, en matèria de joc, ni tampoc la disponibilitat del local annex a les seves dependències.

Vist que el Pressupost de l'exercici en curs, 2017, no compta amb dotació per finançar aquesta despesa;

Atès que cal disposar de l'ampliació de les dependències del Consell Regulador Andorrà del Joc tan aviat com sigui possible per poder acomplir de forma satisfactòria les necessitats creixents d'aquest organisme;

Vist que el Govern, per acord del 13 de setembre del 2017, ha aprovat un avenç de fons per un import total de 40.000,00 €, destinat a finançar l'obra d'ampliació de les dependències del Consell Regulador Andorrà del Joc, per a la partida següent: 600 Departament d'Ordenament Territorial - 606 Àrea d'Edificació Pública - 71120 Consell Regulador Andorrà del Joc -2012-0000000002 Edificis Públics;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 13 de setembre del 2017;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari d'un import de 40.000 € per a la partida pressupostària següent:

600 Departament d'Ordenament Territorial - 606 Àrea d'Edificació Pública - 71120 Consell Regulador Andorrà del Joc -2012-0000000002 Edificis Públics.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant la partida pressupostària següent:

600 Departament d'Ordenament Territorial - 606 Àrea d'Edificació Pública - 60260 Construcció d'altres edificis - 2010 - 0000000006 Comunicació Plaça del Poble - Consell General.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 18 de setembre del 2017, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari destinat a finançar la redacció del projecte i la direcció d'obra d'una passarel·la entre la plaça del Poble i el carrer de la Vall** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1- D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2- D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 10 d'octubre del 2017, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari destinat a finançar la redacció del projecte i la direcció d'obra d'una passarel·la entre la plaça del Poble i el carrer de la Vall

Exposició de motius

El 28 de novembre del 2012 el Govern va adjudicar la *Redacció del projecte i la direcció d'obra d'una passarel·la entre la plaça del Poble i el carrer de la Vall* a l'empresa d'enginyeria Suport. La realització d'aquesta obra respon al compromís adquirit pel Govern pel conveni signat el 17 de febrer del 2010 entre el Consell General, el Govern i el Comú d'Andorra la Vella, el pacte sisè del qual estipula:

“Després d'haver signat aquest conveni les parts definiran conjuntament: La preservació de la connectivitat horitzontal de la plaça del Poble amb el carrer de la Vall mitjançant una passarel·la. El cost de les obres serà assumit íntegrament pel Govern.”

La despesa inicialment autoritzada va ser de 39.624€, destinada a iniciar el desenvolupament del projecte.

L'elaboració del projecte constructiu de la passarel·la, amb el disseny que ha estat acceptat, comporta ampliar en 86.465 € la despesa inicialment autoritzada (58.250 € com a honoraris de redacció del projecte, i 28.215 € com a honoraris de direcció de les obres). L'import dels honoraris respon a diversos factors. En primer lloc, a la complexitat estructural (la possibilitat de transmetre esforços a les estructures dels edificis del Consell General i del Govern és molt limitada; i la disposició inclinada de la pila implica una major complexitat de disseny i de càlcul estructurals, i d'execució de l'obra). En segon lloc, es tracta d'un projecte de forta especificitat tècnica, en el qual cal adoptar solucions i tècniques molt singulars. En tercer lloc, en fase d'obra es requeriran mesures de seguretat especials, tant pel fet de recolzar-se en dos edificis existents, com també per sobrevolar la plaça Lídia Armengol i l'edifici comunal, així com el carrer Doctor Vilanova, que s'haurà de mantenir obert al trànsit durant les obres.

Vist que la disponibilitat pressupostària per a aquests treballs al pressupost està consignada al compte 600-606-60260/2010-0000000006, quan en tractar-se de l'acompliment d'un conveni entre administracions i no ser el Govern el destinatari final de la inversió, sinó el Comú d'Andorra la Vella, correspondria al compte 600-606-76220/2010-0000000006, i que està xifrada en 86.465 €;

La justificació de la despesa és el compliment de l'obligació contreta pel Govern d'acord amb el conveni signat el 17 de febrer del 2010.

Es justifica la urgència de la despesa, que no pot ser demorada a l'exercici 2018, perquè tant Sindicatura com el Comú d'Andorra la Vella han manifestat un gran interès perquè la passarel·la es construeixi al més aviat possible, atès que permetrà connectar l'entorn del nou edifici del Consell General amb la plaça del Poble, cosa que generarà un nou accés a l'edifici del Consell General i una nova via de comunicació per a vianants amb el barri antic.

Atès que cal disposar del projecte tan aviat com sigui per poder executar els treballs que el Govern s'ha compromès a efectuar en els millors terminis;

Vist que el Govern, per acord del 13 de setembre del 2017, ha aprovat un avenç de fons per un import total de 86.465,00 €, destinat a finançar la redacció del projecte i la direcció d'obra d'una passarel·la entre la plaça del Poble i el carrer de la Vall, per complir els compromisos adquirits, per a la partida següent: 600 Departament d'Ordenament Territorial – 606 Àrea d'Edificació Pública - 76220 Béns

destinats a l'ús General -2010-0000000006
 Comunicació Plaça del Poble – Consell General;
 Vist l'informe de la Intervenció General;
 Vist l'acord de Govern del 13 de setembre del 2017;

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari d'un import de 86.465,00 € per a la partida pressupostària següent:
 600 Departament d'Ordenament Territorial – 606 Àrea d'Edificació Pública - 76220 Béns destinats a l'ús General -2010-0000000006 Comunicació Plaça del Poble – Consell General.

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finança mitjançant la partida pressupostària següent:
 600 Departament d'Ordenament Territorial - 606 - Àrea d'Edificació Pública – 60260 – Construcció d'altres edificis - 2016 – 0000000006 Comunicació Plaça del Poble – Consell General

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 18 de setembre del 2017, sota el títol **Proposta d'aprovació de l'acceptació del Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Tractat Internacional i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb els articles 92.2 i 117, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 10 d'octubre del 2017, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
 Síndic General

Proposta d'aprovació de l'acceptació del Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament

L'educació no és un privilegi. És un dret humà internacionalment reconegut pels estats de la comunitat internacional i incorporat en la majoria de les constitucions nacionals. En aquest sentit, la Constitució andorrana estableix a l'article 20 que “tota persona té dret a l'educació, la qual s'ha d'orientar vers el desenvolupament ple de la personalitat humana i de la dignitat, tot enfortint el respecte a la llibertat i als drets fonamentals”. D'altra banda, molts instruments internacionals han testimoniat la importància del dret a l'educació. La Declaració universal dels drets humans, del 10 de desembre de 1948, que és vigent a Andorra d'acord amb l'article 5 de la Constitució, ja va disposar a l'article 26 que “tota persona té dret a l'educació”. Més tard, la Convenció sobre els drets de l'infant, del 20 de novembre de 1989, en vigor a Andorra, va reiterar el dret de l'infant a l'educació a l'article 28.

El dret a l'educació és beneficiós per als individus i la societat. És una part fonamental per al desenvolupament humà, social i econòmic i contribueix a garantir la pau. L'any 1960, la Unesco va reconèixer el paper primordial de l'educació per assegurar la igualtat d'oportunitats de tots els grups que integren la societat, ja siguin racials, ètnics o nacionals. El 14 de desembre de 1960 la Conferència General de la Unesco va adoptar a París el Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament, que va entrar en vigor el 22 de maig de 1962. En l'actualitat són 102 els estats part del Conveni.

El Conveni és el primer instrument internacional, amb caràcter vinculant, que garanteix i desenvolupa àmpliament el dret a l'educació. Té com a objectius, d'una banda, la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament i, d'altra banda, l'adopció de mesures tendents a promoure la igualtat d'oportunitats i de tracte en aquest camp. En aquest sentit, el Conveni prohibeix explícitament tota forma de discriminació basada en la raça, el color, el sexe, la llengua, la religió, l'opinió política o tota altra opinió, l'origen nacional o social, la condició econòmica o el naixement.

El preàmbul manifesta aquest doble objectiu del Conveni, basat en l'eliminació i la prevenció de la discriminació i en la igualtat d'oportunitats.

El Conveni consta de 19 articles: els articles 1 i 2 defineixen els termes de “discriminació” i d’“ensenyament” i l'àmbit d'aplicació del Conveni; els articles 3 a 7 formen part del contingut

substancial i fixen les obligacions precises que recauen sobre els estats, com ara la submissió d'informes periòdics i l'assistència a les reunions organitzades pels òrgans de la Unesco; finalment, els articles 8 a 19 estableixen les disposicions finals.

Un cop acceptat, el Conveni entrarà en vigor tres mesos després del dipòsit de l'instrument d'acceptació.

Ateses les consideracions exposades, s'aprova:

L'acceptació del Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data de l'entrada en vigor per a Andorra d'aquest Conveni.

Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament

La Conferència General de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, reunida a París del 14 de novembre al 15 de desembre de 1960, en l'onzena sessió,

Recordant que la Declaració universal dels drets humans afirma el principi de la no-discriminació i proclama el dret de tota persona a l'educació;

Considerant que la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament constitueix una violació dels drets que s'enuncien en aquesta Declaració;

Considerant que, en virtut del seu Conveni de constitució, l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura es proposa d'instituir la col·laboració de les nacions per assegurar el respecte universal dels drets humans i una oportunitat equitativa d'educació;

Conscient que incumbeix a l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, en el respecte de la diversitat dels sistemes d'educació nacionals, no només de proscriure tota discriminació en matèria d'ensenyament sinó també de promoure la igualtat d'oportunitats i de tracte per a totes les persones en aquest àmbit;

Sent coneixedora de les propostes relatives als diversos aspectes de la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament, i que és una qüestió que està prevista al punt 17.1.4 de l'ordre del dia de la sessió;

Després d'haver decidit, en el decurs de la desena sessió, que aquesta qüestió seria objecte d'un conveni internacional i de recomanacions als estats membres:

Adopta, el catorzè dia de desembre de 1960, aquest Conveni.

Article 1

1. A l'efecte d'aquest Conveni, el terme "discriminació" comprèn tota distinció, exclusió, limitació o preferència que, basada en la raça, el color, el sexe, la llengua, la religió, l'opinió política o tota altra opinió, l'origen nacional o social, la condició econòmica o el naixement, tingui com a objecte o com a efecte destruir o alterar la igualtat de tracte en matèria d'ensenyament, i especialment:

- a. Excloure una persona o un grup de l'accés a diversos tipus o graus d'ensenyament;
- b. Limitar a un nivell inferior l'educació d'una persona o d'un grup;
- c. Sense perjudici del que disposa l'article 2 d'aquest Conveni, instaurar o mantenir sistemes o establiments d'ensenyament separats per a les persones o els grups; o
- d. Posar una persona o un grup en una situació incompatible amb la dignitat humana.

2. A l'efecte d'aquest Conveni, el terme "ensenyament" es refereix als diversos tipus i als diversos graus d'ensenyament i inclou l'accés a l'ensenyament, el seu nivell i la seva qualitat, així com les condicions en què s'imparteix.

Article 2

Quan són admeses per l'estat, les situacions següents no es consideren constitutives de discriminació en vista de l'article 1 d'aquest Conveni:

- a. La creació o el manteniment de sistemes o d'establiments d'ensenyament separats per a alumnes dels dos sexes quan aquests sistemes o establiments ofereixen facilitats equivalents d'accés a l'ensenyament, disposen de personal docent amb qualificacions del mateix nivell, així com locals escolars i un equipament de la mateixa qualitat, i permeten seguir els mateixos programes d'estudis o programes d'estudis equivalents;
- b. La creació o el manteniment, per motius d'ordre religiós o lingüístic, de sistemes o d'establiments separats que imparteixen un ensenyament que correspon al que han escollit els pares o els tutors legals dels alumnes, si l'adhesió a aquests sistemes o l'assistència a aquests establiments es manté opcional i si l'ensenyament que s'hi imparteix és conforme a les normes que poden haver estat establertes o aprovades per les autoritats competents, i en particular per a l'ensenyament del mateix grau;
- c. La creació o el manteniment d'establiments d'ensenyament privats, si aquests establiments no tenen com a objecte assegurar l'exclusió d'un grup qualsevol, sinó ampliar les possibilitats d'ensenyament que ofereixen els poders públics, si el seu funcionament respon a aquest objectiu, i si

l'ensenyament impartit s'adequa a les normes que poden haver estat establertes o aprovades per les autoritats competents, i en particular per a l'ensenyament del mateix grau.

Article 3

Per tal d'eliminar i de prevenir tota forma de discriminació d'acord amb el que disposa aquest Conveni, els estats part es comprometen a:

- a. Derogar totes les disposicions legislatives i administratives i eliminar totes les pràctiques administratives que puguin comportar una discriminació en l'àmbit de l'ensenyament;
- b. Prendre les mesures necessàries, si escau per la via legislativa, perquè no es pugui fer cap discriminació en l'admissió dels alumnes en els establiments d'ensenyament;
- c. No admetre, pel que fa a les despeses de matrícula, a l'atorgament de beques i a qualsevol altra forma d'ajut als alumnes, ni al lliurament de les autoritzacions i de les facilitats que poden ser cabdals per continuar els estudis a l'estranger, cap diferència de tracte entre els nacionals per part dels poders públics, a menys que sigui per raons fonamentades en els mèrits o en la necessitat;
- d. No admetre, en els ajuts eventualment atorgats, sota qualsevol forma, per part de les autoritats públiques als establiments d'ensenyament, cap preferència o restricció basades únicament en el fet que els alumnes formin part d'un grup determinat;
- e. Acordar per als ciutadans estrangers els mateixos drets d'accés a l'ensenyament que els que s'acorden per als ciutadans nacionals.

Article 4

Els estats part d'aquest Conveni es comprometen també a formular, a desenvolupar i a aplicar una política nacional tendent a promoure, amb mètodes adaptats a les circumstàncies i als costums nacionals, la igualtat d'oportunitats i de tracte en l'àmbit de l'ensenyament, i especialment a:

- a. Fer de l'ensenyament primari un ensenyament obligatori i gratuït; generalitzar i fer accessible a tothom l'ensenyament secundari en totes les formes; fer accessible a tothom, en plena igualtat, en funció de les capacitats de cadascú, l'ensenyament superior; assegurar l'execució per part de tothom de l'obligació d'escolaritat prevista per la llei;
- b. Assegurar en tots els establiments públics del mateix grau un ensenyament del mateix nivell i unes condicions equivalents pel que fa a la qualitat de l'ensenyament impartit;
- c. Fomentar i intensificar, mitjançant mètodes apropiats, l'educació de les persones que no han

rebut cap instrucció primària o que no l'han rebuda fins al final, i permetre'ls de continuar els estudis en funció de les seves aptituds;

d. Assegurar sense discriminació la preparació per a la professió docent.

Article 5

1. Els estats part d'aquest Conveni acorden:

- a. Que l'educació ha de tendir al ple desenvolupament de la personalitat humana i a reforçar el respecte dels drets humans i de les llibertats fonamentals i que ha d'afavorir la comprensió, la tolerància i l'amistat entre totes les nacions, tots els grups racials o religiosos, així com a desenvolupar les activitats de les Nacions Unides en favor del manteniment de la pau;
- b. Que és important respectar la llibertat dels pares i, si escau, dels tutors legals: 1r, de triar per als seus fills altres establiments que no siguin públics, però que respectin les normes mínimes que poden haver estat establertes o aprovades per les autoritats competents; i 2n, d'assegurar, segons les modalitats d'aplicació pròpies de la legislació de cada estat, l'educació religiosa i moral dels infants d'acord amb les seves pròpies conviccions; que, a més, cap persona ni cap grup no haurien d'estar obligats a rebre una instrucció religiosa incompatible amb les seves conviccions;
- c. Que és important reconèixer als membres de les minories nacionals el dret d'exercir activitats educatives que els siguin pròpies, incloent-hi la gestió d'escoles, i segons la política de cada estat en l'àmbit de l'educació, l'ocupació o la docència en la seva pròpia llengua, a condició, però:

- (i) Que aquest dret no s'exerceixi de manera que impedeixi als membres de les minories nacionals d'entendre la cultura i la llengua del conjunt de la col·lectivitat i de participar en les seves activitats, o que comprometi la sobirania nacional;
- (ii) Que el nivell de l'ensenyament en aquestes escoles no sigui inferior al nivell general establert o aprovat per les autoritats competents; i
- (iii) Que l'assistència a aquestes escoles sigui facultativa.

2. Els estats part d'aquest Conveni es comprometen a prendre totes les mesures necessàries per assegurar l'aplicació dels principis enunciats a l'apartat 1 d'aquest article.

Article 6

En aplicació d'aquest Conveni, els estats part es comprometen a prestar la màxima atenció a les recomanacions que la Conferència General de

l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura adopti per definir les mesures a prendre per lluitar contra els diversos aspectes de la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament i d'assegurar la igualtat d'oportunitats i de tracte.

Article 7

Els estats part d'aquest Conveni hauran d'indicar, en informes periòdics que hauran de presentar a la Conferència General de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, en les dates i en la forma com la Conferència determini, les disposicions legislatives i reglamentàries i les altres mesures que hagin adoptat per aplicar aquest Conveni, incloses les mesures adoptades per formular i desenvolupar la política nacional definida a l'article 4, així com els resultats obtinguts i els obstacles sorgits durant la seva aplicació.

Article 8

Tota controvèrsia entre dos o més estats part d'aquest Conveni relativa a la interpretació o a l'aplicació del Conveni que no s'hagi pogut resoldre per la via de la negociació s'haurà de sotmetre, a demanda de les parts interessades, a la Cort Internacional de Justícia perquè s'hi pronunciï, a defecte d'un altre procediment d'arranjament de controvèrsies.

Article 9

Aquest Conveni no admet reserves.

Article 10

Aquest Conveni no té per efecte limitar els drets de què poden gaudir els individus o els grups en virtut d'acords conclosos entre dos o més estats, a condició que aquests drets no siguin contraris ni a la lletra ni a l'esperit d'aquest Conveni.

Article 11

Aquest Conveni està redactat en anglès, castellà, francès i rus; els quatre textos són igualment fefaents.

Article 12

1. Aquest Conveni està sotmès a la ratificació o a l'acceptació dels estats membres de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, d'acord amb els seus procediments constitucionals.

2. Els instruments de ratificació o d'acceptació s'hauran de dipositar davant del director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura.

Article 13

1. Aquest Conveni està obert a l'adhesió de tot estat no membre de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura convidat a adherir-s'hi pel Consell Executiu de l'Organització.

2. L'adhesió es farà mitjançant el dipòsit de l'instrument d'adhesió davant del director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura.

Article 14

Aquest Conveni entrarà en vigor tres mesos després de la data de dipòsit del tercer instrument de ratificació, d'acceptació o d'adhesió, únicament per als estats que hagin dipositat els instruments de ratificació, d'acceptació o d'adhesió en aquesta data o anteriorment. El Conveni entrarà en vigor per als altres estats tres mesos després del dipòsit de l'instrument de ratificació, d'acceptació o d'adhesió.

Article 15

Els estats part d'aquest Conveni reconeixen que és aplicable tant en el territori metropolità, com en els territoris que no siguin autònoms, que estiguin sota tutela, que siguin colonials o altres dels quals n'asseguren les relacions internacionals; es comprometen a consultar, si escau, els governs o les altres autoritats competents d'aquests territoris, en el moment de la ratificació, de l'acceptació o de l'adhesió, o abans, en cas que es vulgui aplicar el Conveni en aquests territoris, així com a notificar al director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura els territoris on s'aplicarà. Aquesta notificació tindrà efecte tres mesos després de la data de la seva recepció.

Article 16

1. Cada estat part d'aquest Conveni pot denunciar-lo en nom propi o en nom de tot territori del qual assegura les relacions internacionals.

2. La denúncia serà notificada mitjançant un instrument escrit dipositat davant del director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura.

3. La denúncia serà efectiva dotze mesos després de la recepció de l'instrument de denúncia.

Article 17

El director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura informará els estats membres de l'Organització, els estats no membres esmentats a l'article 13, així com l'Organització de les Nacions Unides, del dipòsit de tots els instruments de ratificació, d'acceptació o d'adhesió mencionats als articles 12 i 13, i de les

notificacions i les denúncies previstes als articles 15 i 16 respectivament.

Article 18

1. La Conferència General de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura pot revisar aquest Conveni. No obstant això, la revisió només serà vinculant per als estats que esdevinguin part del Conveni revisat.

2. En el cas que la Conferència General adopti un nou Conveni que inclogui una revisió total o parcial, i a menys que el nou Conveni no ho disposi de manera diferent, aquest Conveni deixaria d'estar obert a la ratificació, a l'acceptació o a l'adhesió a partir de la data d'entrada en vigor del nou Conveni revisat.

Article 19

D'acord amb l'article 102 de la Carta de les Nacions Unides, aquest Conveni s'ha d'enregistrar al Secretariat de les Nacions Unides, a demanda del director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura.

París, 14 de desembre de 1960, fet en dos exemplars originals amb la signatura del president de la Conferència General, reunida en l'onzena sessió, i del director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, que seran dipositats als arxius de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, i del qual es lliuraran còpies certificades conformes a tots els estats concernits pels articles 12 i 13, així com a l'Organització de les Nacions Unides.

Situació el 18 de juliol del 2017 del Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament

Estats part:

Afganistan	25/01/2010	Acceptació
Albània	21/11/1963	Ratificació
Alemanya	17/07/1968	Ratificació
Algèria	24/12/1968	Acceptació
Aràbia Saudita	17/08/1973	Ratificació
Argentina	30/10/1963	Ratificació
Armènia	05/09/1993	Notificació de successió
Austràlia	29/11/1966	Acceptació
Barbados	24/06/1975	Notificació de successió

Belize	01/12/1982	Notificació de successió
Benín	09/07/1963	Acceptació
Bielorússia	12/12/1962	Ratificació
Bòsnia i Hercegovina	12/07/1993	Notificació de successió
Brasil	19/04/1968	Ratificació
Brunei Darussalam	25/01/1985	Notificació de successió
Bulgària	04/12/1962	Acceptació
Burkina Faso	04/09/2012	Ratificació
Congo	16/09/1968	Ratificació
Costa d'Ivori	24/11/1999	Ratificació
Costa Rica	10/09/1963	Ratificació
Croàcia	06/07/1992	Notificació de successió
Cuba	02/11/1962	Ratificació
Dinamarca	04/10/1963	Ratificació
Dominica	14/03/1983	Notificació de successió
Egipte	28/03/1962	Acceptació
Equador	05/03/1979	Acceptació
Eslovàquia	31/03/1993	Notificació de successió
Eslovènia	05/11/1992	Notificació de successió
Espanya	20/08/1969	Acceptació
Federació de Rússia	01/08/1962	Ratificació
Filipines	19/11/1964	Acceptació
Finlàndia	18/10/1971	Ratificació
França	11/09/1961	Ratificació
Geòrgia	04/11/1992	Notificació de successió
Guatemala	04/02/1983	Ratificació
Guinea	11/12/1964	Acceptació
Hondures	05/09/2013	Ratificació
Hongria	16/01/1964	Ratificació
Illes Salomó	19/03/1982	Notificació de successió
Indonèsia	10/01/1967	Acceptació
Iran, República Islàmica de l'	17/07/1968	Acceptació
Iraq	28/06/1977	Ratificació
Israel	22/09/1961	Ratificació

Itàlia	06/10/1966	Ratificació
Jamaica	16/03/2006	Ratificació
Jordània	06/04/1976	Acceptació
Kazakhstan	15/04/2016	Ratificació
Kirguizistan	03/07/1995	Acceptació
Kuwait	15/01/1963	Acceptació
Letònia	16/06/2009	Acceptació
Líban	27/10/1964	Ratificació
Libèria	17/05/1962	Ratificació
Líbia	09/01/1973	Ratificació
Luxemburg	20/01/1970	Ratificació
Macedònia	30/04/1997	Notificació de successió
Madagascar	21/12/1964	Ratificació
Mali	07/12/2007	Ratificació
Malta	05/01/1966	Notificació de successió
Marroc	30/08/1968	Acceptació
Maurici	20/08/1970	Notificació de successió
Mònaco	28/08/2012	Acceptació
Mongòlia	04/11/1964	Ratificació
Montenegro	26/04/2007	Notificació de successió
Nicaragua	28/09/1981	Ratificació
Níger	16/07/1968	Acceptació
Nigèria	18/11/1969	Acceptació
Noruega	08/01/1963	Ratificació
Nova Zelanda	12/02/1963	Ratificació
Països Baixos	25/03/1966	Ratificació
Panamà	10/08/1967	Acceptació
Perú	19/12/1966	Ratificació
Polònia	15/09/1964	Ratificació
Portugal	08/01/1981	Ratificació
Regne Unit de la Gran Bretanya i d'Irlanda del Nord	14/03/1962	Acceptació
República Centreafricana	22/02/1962	Acceptació
República de Moldàvia	17/03/1993	Notificació de successió
República Dominicana	30/08/1977	Ratificació

República Txeca	26/03/1993	Notificació de successió
República Unida de Tanzània	03/01/1979	Ratificació
Romania	09/07/1964	Ratificació
Rwanda	28/12/2000	Acceptació
Saint Vincent i les Grenadines	22/01/1985	Notificació de successió
Senegal	25/09/1967	Ratificació
Sèrbia	11/09/2001	Notificació de successió
Seychelles	27/07/2010	Acceptació
Sierra Leone	02/06/1967	Ratificació
Sri Lanka	11/08/1983	Acceptació
Sud-àfrica	09/03/2000	Ratificació
Suècia	21/03/1968	Ratificació
Swazilàndia	08/10/1970	Acceptació
Tadjikistan	28/08/1992	Notificació de successió
Togo	03/04/2012	Ratificació
Tunísia	29/08/1969	Ratificació
Ucraïna	19/12/1962	Ratificació
Uganda	09/09/1968	Acceptació
Uruguai	03/05/2004	Acceptació
Uzbekistan	08/12/1997	Ratificació
Veneçuela (República Bolivariana de)	16/12/1968	Ratificació
Xile	26/10/1971	Ratificació
Xina (2)		
Xipre	09/06/1970	Acceptació
Zimbabwe	30/05/2006	Acceptació

Declaracions i reserves

Iraq (vegeu la nota 1)

(Traducció) “La ratificació d’aquest Conveni per part del Govern de la República de l’Iraq no implica en cap cas el reconeixement d’Israel o de l’establiment amb Israel de les relacions previstes per aquest Conveni.”

Aplicació territorial:

Notificació	Data de recepció de la notificació	Extensió a
Austràlia	29 de novembre de 1966	Papua, illa Norfolk, illa Christmas, illes Cocos (Keeling), illes Ashmore i Cartier, illa Heard i Mc Donald, Territori antàrtic australià, Territoris tutelats de Nova Guinea i de Nauru
Xina	21 d'octubre de 1999	Macau
Nova Zelanda	12 de febrer de 1963	Illes Cook (incloent-hi Niue), illes Tokelau
Països Baixos	16 de gener de 1986	Aruba (vegeu la nota 2)
Portugal	30 d'abril de 1999	Macau
Regne Unit	11 d'abril de 1962	Bahrain
Regne Unit	29 de maig de 1964	Antigua, Barbados, Basutolàndia, Brunei, Dominica, Gàmbia, Gibraltar, Grenada, Guyana britànica, Hondures britànica (vegeu la nota 3), illes Caiman, illes Falkland (vegeu la nota 4), illes Gilbert i Anguilla, illa Saint Vincent, illa Saint Helena, illa Saint Lucia, Malta, Montserrat, Seychelles, Swazilàndia, Tonga, illes Turcs i Caicos
Regne Unit	9 de desembre de 1964	Illes verges britàniques

Notes:

(1) Seguint aquesta Declaració s'ha fet, en nom d'Israel, l'1 de febrer de 1978, la comunicació següent: “[...] El Govern israelià pren nota que un instrument de ratificació del Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament, adoptat a París el 14 de desembre de 1960 per la Conferència General de la Unesco, ha estat dipositat pel Govern iraquí, davant del director general, el 28 de juny de 1977. L'instrument dipositat pel Govern iraquí conté una declaració política sobre Israel. El Govern israelià estima que una declaració política d'aquesta naturalesa no té cabuda en aquest instrument; contradiu, a més, de manera evident, els principis, els objectius i les fites de l'Organització. Aquesta declaració del Govern iraquí no hauria de tenir cap incidència sobre les obligacions, siguin quines siguin, que l'Iraq ha de respectar d'acord amb les regles generals del dret

internacional o dels diversos tractats. Tenint en compte que el problema rau en el fons, el Govern israelià adoptarà respecte del Govern iraquí una actitud de completa reciprocitat [...]”.

(2) Notificació dels Països Baixos: “L'illa d'Aruba, que a hores d'ara encara forma part de les Antilles neerlandeses, obtindrà, l'1 de gener de 1986, la seva autonomia interna, i esdevindrà així un país dins del Regne dels Països Baixos. Conseqüentment, a partir d'aquesta data, el Regne ja no estarà integrat per dos països, els Països Baixos (el Regne a Europa) i les Antilles neerlandeses (ubicades a la regió del Carib), sinó per tres, amb Aruba, a més dels dos països esmentats.

Tenint en compte que les notificacions que entraran en vigor l'1 de gener de 1986 només concerneixen temes constitucionals interns del Regne dels Països Baixos, i que el Regne seguirà sent subjecte de dret internacional ple amb els tractats conclosos, les modificacions esmentades no tindran conseqüències en el dret internacional pel que fa als tractats contrets pel Regne dels Països Baixos i que s'apliquen a les Antilles neerlandeses, incloent-hi Aruba.

(3) Seguint la notificació d'extensió de l'aplicació del Conveni i del Protocol a Hondures britànica, Guatemala ha declarat el 30 de juliol de 1964 el que segueix (traducció): “[...] El Govern de Guatemala aixeca, mitjançant aquesta declaració, una protesta contra el fet que el Regne Unit ha inclòs dins de les seves possessions el territori de Belize, sobre el qual exerceix sense cap títol una ocupació de fet. Així mateix, el meu Govern es reserva els seus drets incontestables sobre la totalitat del territori de Belize.” Com a conseqüència d'aquesta declaració, el Regne Unit, el 13 d'octubre de 1964, indica (traducció): “[...] que el Govern de Sa Majestat no té cap dubte sobre la sobirania que exerceix en el territori d'Hondures britànica i que es reserva tots els drets en aquesta matèria.”

(4) Seguint la notificació d'extensió d'aplicació del Conveni i del Protocol a les illes Malvines, l'Argentina ha declarat el 20 de juliol de 1964 el que segueix: (traducció): “[...] que l'aplicació d'aquests instruments internacionals a aquests territoris no afecta en res la sobirania de l'Argentina sobre aquests territoris que estan ocupats per la força pel Regne Unit ja que aquesta ocupació no és acceptada ni pel poble ni pel Govern argentí”, i torna a afirmar que “[...] els drets imprescindibles i inalienables de la República de l'Argentina sobre les illes Malvines, les illes Sandwich del Sud i les illes de Geòrgia del Sud no són ni una colònia ni una possessió de qualsevol potència però formen part del territori argentí i estan sota la seva autoritat i la seva sobirania.” Com a

conseqüència d'aquesta declaració, el Regne Unit, el 13 d'octubre de 1964, declara (traducció): “[...] que el Govern de Sa Majestat no té cap dubte sobre la sobirania que exerceix en el territori de les illes Falkland, de les illes Sandwich del Sud i de les illes de Geòrgia del Sud i que es reserva tots els drets en aquesta matèria.”

4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

4.4.1 Preguntes

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Pere López Agràs, president del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **les polítiques d'habitatge per part del Govern** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1047).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Molt Il·lustre Senyor,

El sotasignat, Pere López Agràs, conseller general socialdemòcrata del Grup Parlamentari Mixt, d'acord amb el que disposa el capítol quart del títol IV del Reglament del Consell General, formulo la següent pregunta perquè sigui resposta pel Govern, de forma oral, davant el ple del Consell General.

Pregunta que es formula a Govern en relació a les polítiques d'habitatge per part del Govern

Vista la important problemàtica existent al nostre país en relació a l'escassetat de pisos de lloguer.

Vist el preocupant augment en el preu experimentat els darrers temps pels lloguers d'habitatges.

Vist que aquesta situació realment greu està acabant d'ofegar el poder adquisitiu dels joves, dels treballadors amb salaris més ajustats, de les famílies monoparentals, així com les possibilitats reals d'emancipació dels joves i també de persones grans i pensionistes.

Es demana:

Quin és el departament del Govern que s'ocupa de les polítiques d'habitatge i quines mesures s'han aplicat en els darrers anys?

Consell General, 19 de setembre del 2017

Pere López Agràs
Conseller general socialdemòcrata
del Grup parlamentari Mixt

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Víctor Naudi Zamora, conseller general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la previsió de mesures immediates per pal·liar l'augment de preus i l'escassetat dels habitatges de lloguer** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1052).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

A la Sindicatura

Víctor Naudi Zamora, conseller general per SDP i president suplent del Grup Parlamentari Mixt, d'acord amb el que disposen els articles 129 i següents del Reglament del Consell General, passo a formular la següent pregunta perquè sigui resposta oralment pel Govern:

Pregunta que es formula al Govern en relació a la previsió de mesures immediates per pal·liar l'augment de preus i l'escassetat dels habitatges de lloguer

Motivació

En el debat sobre l'orientació política global del Govern del passats dies 13, 14 i 15 de setembre el Cap de Govern anunciava la voluntat d'emprendre mesures per pal·liar la manca d'habitatges de lloguer i revertir la situació del augment dels preus. Així avançava, estudiar canvis a la llei d'arrendaments de finques urbanes, o en concertació amb els Comuns desenvolupar una política urbanística que incentivi l'habitatge de lloguer, entre altres.

Donat que els resultats de la implementació de les mesures citades pot donar resultats a llarg termini i que entenem que el que convé és donar una resposta

a la problemàtica en un curt termini de temps, es demana al Govern:

Té previst el Govern un pla d'accions immediates per pal·liar l'augment de preus i l'escassetat dels habitatges de lloguer? Si és el cas, quines mesures te previst adoptar a curt termini?

En els termes precedents queda formulada la pregunta al Govern que haurà de ser resposta oralment.

Consell General, 19 de setembre del 2017

Víctor Naudi Zamora
Conseller general per SDP

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Víctor Naudi Zamora, conseller general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a la **previsió d'un pla de mesures de foment del transport públic per reduir les emissions de CO2** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1053).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

A la Sindicatura

Víctor Naudi Zamora, conseller general per SDP i president suplent del Grup Parlamentari Mixt, d'acord amb el que disposen els articles 129 i següents del Reglament del Consell General, passo a formular la següent pregunta perquè sigui resposta oralment pel Govern:

Pregunta que es formula al Govern en relació a la previsió d'un pla de mesures de foment del transport públic per reduir les emissions de CO2

Motivació

En el debat sobre l'orientació política global del Govern dels passats dies 13, 14 i 15 de setembre el cap de Govern avançava que una de les principals fonts d'emissions de CO2 és la mobilitat.

També anunciava la creació d'un projecte més global com la plataforma de mobilitat, integrant els mitjans de transport públic, redefinint les línies de bus amb criteris d'eficiència, sostenibilitat i itineraris adaptats.

Ateses aquestes consideracions es demana al Govern:

Quines són les mesures concretes del Govern per fomentar l'ús del transport públic i quin és el calendari previst per la seva implementació?

En els termes precedents queda formulada la pregunta al Govern que haurà de ser resposta oralment.

Consell General, 19 de setembre del 2017

Víctor Naudi Zamora
Conseller general per SDP

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Víctor Naudi Zamora, conseller general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **l'estat per a construir un edifici multifuncional i una font de colors** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1054).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

A la Sindicatura

Víctor Naudi Zamora, conseller general per SDP i president suplent del Grup Parlamentari Mixt, d'acord amb el que disposen els articles 129 i següents del Reglament del Consell General, passo a formular la següent pregunta perquè sigui resposta oralment pel Govern:

Pregunta que es formula al Govern en relació a l'estat per a construir un edifici multifuncional i una font de colors

Motivació

En el debat sobre l'orientació política global del Govern dels passats dies 13, 14 i 15 de setembre el cap de Govern va defensar la necessitat d'avançar en la construcció d'un heliport nacional, i de l'edifici "El Núvol", obviant de parlar de la construcció d'un recinte multifuncional o de la font de colors, dos projectes emblemàtics del Govern demòcrata i defensats en els debats d'orientació política dels anys anteriors.

Ateses aquestes consideracions es demana al Govern:

Ha desestimat el Govern la construcció futura d'un recinte multifuncional i d'una font de colors? Si fos el cas, per quins motius? O bé pel contrari si pensa dur-los a terme, en quin estat es troben els projectes actualment, quines són les previsions de construcció i els respectius emplaçaments?

En els termes precedents queda formulada la pregunta al Govern que haurà de ser resposta oralment.

Consell General, 19 de setembre del 2017

Víctor Naudi Zamora
Conseller general per SDP

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada per la M. I. Sra. Rosa Gili Casals, consellera general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa **als canvis en l'oferta televisiva d'Andorra Telecom** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1055).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Molt Il·lustre Senyor,

La sotasignada, consellera general Socialdemòcrata del Grup Parlamentari Mixt, d'acord amb el que disposa el capítol quart del títol IV del Reglament del Consell General, formulo la següent pregunta, perquè sigui resposta pel Govern, de forma oral, davant el Ple del Consell General.

Pregunta que es formula relativa als canvis en l'oferta televisiva d'Andorra Telecom

Fa pocs dies, el Director General de negociació estratègica d'Andorra Telecom anunciava canvis en l'oferta televisiva de la companyia.

Entre aquests canvis, es deixarà d'oferir el paquet Cinema (amb 6 canals) conjuntament amb l'abonament Movistar + Familiar. De fet, a partir de l'1 de gener del 2018, el paquet Cinema passarà a tenir un cost addicional de 10 euros mensuals.

Així, demanem:

Quines raons han portat Andorra Telecom a efectuar els canvis en la seva oferta televisiva?

Consell General, 19 de setembre del 2017

Rosa Gili Casals
Consellera General socialdemòcrata
del Grup Parlamentari Mixt

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Ferran Costa Marimon, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa **a les obres detectades a l'estranger que formen part del patrimoni cultural d'Andorra** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1057).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

A la Sindicatura

El sotasignat, M. I. Ferran Costa Marimon, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, d'acord amb el que disposa el capítol IV del reglament del Consell General, formulo la següent pregunta, perquè sigui resposta pel Govern, de forma oral, davant el Ple del Consell General.

Pregunta que es formula al Govern relativa a les obres detectades a l'estranger que formen part del patrimoni cultural d'Andorra.

Vist que la Llei del Patrimoni Cultural d'Andorra estableix que l'Estat ha de dur a terme les accions necessàries per al retorn de béns integrants del patrimoni cultural andorrà que es troben a l'exterior.

Atesos aquests antecedents, es pregunta:

Quins béns mobles que formen part del patrimoni cultural andorrà i no són de titularitat pública té el Ministeri detectades a l'estranger en aquests moments?

A Casa de la Vall, el 19 de setembre del 2017

Ferran Costa Marimon
Conseller General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la transparència pressupostària al SAAS i a la CASS per a l'exercici 2018** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1058).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

A la Sindicatura

El sotassignat, M. I. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, d'acord amb el que disposa el capítol IV del reglament del Consell General, formulo la següent pregunta, perquè sigui resposta pel Govern, de forma oral, davant el Ple del Consell General.

Pregunta que es formula al Govern relativa a la transferència pressupostària al SAAS i a la CASS per a l'exercici 2018.

Pot informar el Govern quina és la transferència que preveu incloure al Pressupost 2018 per al SAAS i la CASS?

19 de setembre de 2017

Jordi Gallardo Fernández
Conseller General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Josep Majoral Obiols, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la construcció de l'edifici "The Cloud"** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1059).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

A la Sindicatura

El sotassignat, Josep Majoral Obiols, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, d'acord amb el que disposa el capítol quart del títol IV del Reglament del Consell General, formulo la següent pregunta perquè sigui resposta pel Govern de forma oral com preveu l'article 130 de l'esmentat reglament, davant el Ple del Consell General.

Pregunta que es formula al Govern relativa a la construcció de l'edifici "The Cloud".

El passat mes de gener, vaig entrar una demanda d'informació en la qual entre altres hi figurava el següent: Els contractes que existeixen amb els privats si es el cas, detalls dels costos estimatius de la construcció de l'edifici totalment acabat, així com el pla de viabilitat econòmica del mateix, el detall de totes les factures pagades a data d'avui, etc.

Vist l'exposat anteriorment i un cop analitzada la documentació facilitada per el Govern, es pregunta,

Pot Govern calendaritzar l'execució dels treballs, així com anunciar el cost total per a la realització dels treballs de construcció de l'edifici 'The Cloud'?

A Casa de la Vall, el 19 de setembre del 2017

Josep Majoral Obiols
Conseller General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Ferran Costa Marimon, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **als treballs de millores del voral i voravia de la CG2, a la zona de la Bartra, a la Parròquia d'Encamp** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1060).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

A la Sindicatura

El sotasignat, M.I. Ferran Costa Marimon, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, d'acord amb el que disposa el capítol IV del reglament del Consell General, formulo la següent pregunta, perquè sigui resposta pel Govern, de forma oral, davant el Ple del Consell General.

Pregunta que es formula al Govern relativa als treballs de millors del voral i voravia de la CG2, a la zona de la Bartra, a la Parròquia d'Encamp.

Vist que al Consell de Ministres va aprovar el 14 de desembre de 2016 treballs de millors del voral i voravia de la CG2, a la zona de la Bartra de la parròquia d'Encamp.

Vist que aquests treballs tenien com a finalitat endreçar la connexió per a vianants i de ciclistes pel voral i voravia del marge dret de la CG2, entre el canal de descàrrega de FEDA i el pas de vianants de la Bartra.

Vist que les obres fa setmanes aparentment han conclòs però ha quedat un tram de la voravia inacabada, impossibilitant la circulació de ciclistes i vianants llevat que envaeixin la calçada destinada als vehicles.

Atesos aquests antecedents, es pregunta:

Quin motiu existeix perquè aquestes obres romanguin inacabades a dia d'avui?

A Casa de la Vall, el 19 de setembre del 2017

Ferran Costa Marimon
Conseller General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Jordi Gallardo Fernàndez, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **l'Agència Europea del Medicament** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1061).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

A la Sindicatura

El sotasignat, M. I. Jordi Gallardo Fernàndez, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, d'acord amb el que disposa el capítol IV del reglament del Consell General, formulo la següent pregunta, perquè sigui resposta pel Govern, de forma oral, davant el Ple del Consell General.

Pregunta que es formula al Govern relativa a l'Agència Europea del Medicament.

Vist que durant la visita a Andorra de la Ministra de Salut del Govern Espanyol el mes d'agost d'enguany, el M. I. ministre de Sanitat senyor Carles Àlvarez Marfany va manifestar públicament que Andorra donaria suport a la candidatura de Barcelona per acollir l'Agència Europea del Medicament,

Atès l'exposat es demana,

Pot informar el Govern quins han estat els criteris que ha valorat per donar suport a la candidatura de Barcelona com a futura seu de l'Agència Europea del Medicament?

19 de setembre de 2017

Jordi Gallardo Fernàndez
Conseller General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada per la M. I. Sra. Judith Pallarés Cortés, consellera general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la titulació per als informadors turístics i guies turístics que oferirà el Govern** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1062).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

A la Sindicatura

La sotasignada, Judith Pallarés Cortés, consellera general del Grup Parlamentari Liberal, d'acord amb el que disposa el capítol IV del reglament del Consell General, formulo la següent pregunta, perquè sigui resposta pel Govern de forma oral, davant el Ple del Consell General, **relativa a la titulació per als informadors turístics i guies turístics que oferirà el Govern.**

El cap de Govern va informar en el darrer debat d'orientació política que “els ministeris de Turisme, d'Educació i Cultura estan treballant conjuntament per oferir, a partir de l'any vinent i en el marc de la Formació Professional, formacions específiques per al personal que tracta directament amb els clients”

Pot el Govern informar quin contingut tindrà la titulació que es vol oferir?

Quina diferència formativa i de titulació tindran els informadors turístics i els guies?

A Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Judith Pallarés Cortés
Consellera General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Ferran Costa Marimon, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **les obres efectuades davant de l'Església de Santa Coloma** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1063).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

A la Sindicatura

El sotasignat, M. I. Ferran Costa Marimon, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, d'acord amb el que disposa el capítol IV del reglament del Consell General, formulo la següent pregunta, perquè sigui resposta pel Govern, de forma oral, davant el Ple del Consell General.

Pregunta que es formula al Govern relativa a les obres efectuades davant l'Església de Santa Coloma.

Vist que s'estan portant a terme les obres per a la realització de la projecció “Mapping” d'un projecte audiovisual per reconstruir l'absis i el frontal de l'església de Santa Coloma, dirigides pel Departament de Patrimoni Cultural.

Vist que aquestes obres han requerit l'obertura d'una rasa paral·lela a un dels murs frontals que estableixen el perímetre de l'església.

Vist que en l'execució d'aquests treballs s'han trobat restes humanes corresponents a tombes de l'antic cementiri.

Atesos aquests antecedents, es pregunta:

Quines estudis tècnics avalaven aquestes obres a l'entorn de l'església de Santa Coloma?

A Casa de la Vall, el 19 de setembre del 2017

Ferran Costa Marimon
Conseller General

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 19 de setembre del 2017, ha examinat la pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa al **conveni entre el Col·legi Oficial de Metges d'Andorra i la Caixa Andorrana de Seguretat Social** i d'acord amb els articles 18 i 129 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 1064).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

A la Sindicatura

El sotasignat, M.I. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, d'acord amb el que disposa el capítol IV del reglament del Consell General, formulo la següent pregunta, perquè sigui resposta pel Govern, de forma oral, davant el Ple del Consell General.

Pregunta que es formula al Govern relativa al conveni entre el Col·legi Oficial de Metges d'Andorra i la Caixa Andorrana de Seguretat Social.

Vist que a data 19 de setembre el conveni entre el Col·legi Oficial de Metges d'Andorra i la Caixa Andorrana de Seguretat Social està prorrogat,

Vist que a data d'avui no s'ha concretat la possible data de signatura del nou conveni,

Atès l'exposat es demana,

Pot informar el Govern quins són els motius que expliquen que el nou conveni encara no s'hagi pogut signar?

19 de setembre de 2017

Jordi Gallardo Fernández
Consell General

4.4.2 Respostes escrites

Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 90 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar la resposta del Govern a les preguntes formulades pel M. I. Sr. Carles Naudi d'Areny Plandolit, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, relatives a **les intoleràncies o al·lèrgies alimentàries**, publicades en el Butlletí del Consell General número 45/2017, de data 14 de juny.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Ministeri de Salut Pregunta escrita al Govern (Reg. Núm. 0752)

Preguntes escrites al Govern que es formulen en relació a queixes de pacients ingressats al Centre Hospitalari Andorrà (CHA) que no reben el menú per al·lèrgics o intolerants alimentaris en condicions òptimes. Registre d'entrada número 752, formulada pel M. I. Sr. Carles Naudi d'Areny-Plandolit Balcells, Conseller General del Grup Parlamentari Liberal.

Motivació:

Amb registre d'entrada 962/16 el grup parlamentari liberal vam presentar la **proposició de llei d'informació alimentària i nutricional** on es mencionava entre altres:

Article 3

Sense perjudici del que estableix l'article 6 de la present llei, i la llei 13/2013, del 13 de juny de competència efectiva i protecció del consumidor, el consumidor té el dret d'accedir a la informació de tots els aliments o ingredients (amb indicació expressa dels al·lèrgens), ja siguin envasats o no, ja siguin dispensats en llocs de venda o establiments de restauració o centres de col·lectivitats.

Els establiments gestionats per l'administració, tals com, Escoles, Residències, Hospital, centre penitenciari, o altres, han de garantir, que els seus usuaris, habituals o no, disposin en cada àpat, d'una alternativa de menú, lliure d'al·lèrgens alimentaris.

Al seu torn el Govern va emetre el seu criteri en relació a la esmentada proposició de llei:

"el criteri del Govern en relació a la proposició de llei d'informació alimentària i nutricional és favorable respecte als principis continguts en la proposició de llei i respecte a la necessitat de regular aquesta matèria, però presenta dubtes quant a la idoneïtat de regular-la mitjançant una llei."

Durant la sessió ordinària del Consell General del dia 20 d'octubre del 2016, en el debat d'admissió a tràmit de dita proposició de llei, en la seva intervenció davant del Consell General el M.I. Senyor Ministre va manifestar el següent:

Bé, mot breument com és habitual en mi, senyors, faig com Sant Tomàs, aquí tenen el reglament, ja està fet, ja ha passat per l'Assessorament Lingüístic... S'ha fet tot el procés. Dimecres que ve no crec que l'entrem a Govern perquè vull ensenyar-lo abans una altra vegada a les associacions, està enllestit, a tot arreu del món es regula via reglamentària, si us plau, prego... prego que reconsiderin la seva postura, a tot arreu es fa d'aquesta forma i aquí no hem de ser diferents del nostre entorn, estem parlant de què els turistes, la gent que vingui i vulgui trobar alguna cosa homologable al seu país, doncs bé, és aquest reglament i amb aquest reglament es sentiran còmodes, no es sentiran defraudats i crec que és la forma correcta de tractar aquest tema.

El resultat de la votació fou de 15 vots en contra i 13 a favor de l'admissió a tràmit, motiu pel qual no es va admetre a tràmit la Proposició de llei d'Informació Alimentària i Nutricional.

Darrerament, hem tingut notícies que persones amb intoleràncies o al·lèrgies alimentàries no estant rebent el menú apte per a les seves necessitats durant el seu ingrés a l'hospital. Al·legant des del centre hospitalari que existeixen motius físics que impedeixen que aquests menús arribin en condicions òptimes.

S'adjunta una carta del SAAS signada per la cap de Servei d'Atenció a l'Usuari on s'argumenta que una pacient ingressada a l'hospital no rep el seu menú preparat per a determinades intoleràncies en les condicions òptimes per al consum.

Preguntes:

Vist l'exposat, demano a Govern:

1.- Creu Govern que el reglament és prou garant del dret dels pacients perquè es donin casos com el descrit?

En primer lloc des del Govern creiem que és important situar el context en la justa realitat dels fets ocorreguts al Centre Hospitalari Andorrà (CHA) en relació a aquesta demanda i a les queixes que la motiven.

Així doncs, seguint els procediments habituals de les actuacions que es duen a terme des del Ministeri de Salut en el marc del Sistema nacional de vigilància i control alimentari, en data 14 de juny del 2017, des de l'Àrea de Seguretat Alimentària i Entorn (ASAE) es va dur a terme una inspecció d'ofici de la cuina del CHA durant la qual, a part d'efectuar els controls sanitaris generals corresponents, es va també procedir a revisar la línia de producció dels menús per al·lèrgics i intolerants, constatant segons es va manifestar per part de l'empresa adjudicatària que gestiona la cuina del CHA, que aquesta empresa i el SAAS estaven revisant el protocol d'envasat i servei dels menús per al·lèrgics i intolerants.

Al CHA en cap moment s'ha deixat de servir menús especials per a persones que presentin al·lèrgies o intoleràncies alimentàries que s'hi puguin trobar ingressades o fins i tot altres menús especials destinats a aquelles persones que hi estiguin ingressades i per a les quals es pugui prescriure per part del cos facultatiu una dieta adaptada a les seves necessitats clíniques.

La cuina del CHA disposa d'una sala específica destinada a la preparació dels menús especials per aquells pacients que presenten al·lèrgies o intoleràncies alimentàries, en la qual aquests menús són preparats seguint els respectius procediments establerts en el seu pla d'autocontrol d'acord amb el que es preveu a la normativa vigent. Tot el personal de cuina compta a més, amb una formació específica en aquesta matèria. Una vegada preparats, aquests menús són col·locats en safates proveïdes de tapa isotèrmica, i posteriorment són a més retractilades, de manera que aquests menús puguin en tot moment estar degudament identificats i protegits fins al seu lliurament a la persona a la qual s'hagin de destinar a les diferents unitats d'ingrés del centre hospitalari.

En concret, el Servei d'Atenció a l'Usuari del SAAS ha registrat una única queixa d'una pacient que tenia diagnosticada una al·lèrgia alimentària i que ha manifestat no rebre el menú corresponent en condicions òptimes. En aquesta queixa la pacient no manifesta que no rebí un menú adaptat a la seva situació clínica personal, en tant que pacient que té diagnosticada i degudament anotada en els corresponents registres clínics, que pateix d'una al·lèrgia alimentària, sinó que la queixa es refereix al fet que el menú especial adaptat a la seva al·lèrgia alimentària que se li proporciona, no li arriba en les òptimes condicions de temperatura, en particular pel que fa als plats de consum en calent, que habitualment li arriben freds.

El motiu que generen la queixa d'aquesta pacient, estan deguts al fet que el CHA ha procedit a renovar la flota de carros de servei de menjars que es fan

servir per distribuir els menjars des de la cuina del centre fins a les diferents plantes o unitats d'ingrés hospitalari on es puguin trobar ingressats els pacients. Aquests carros de nova adquisició, més moderns i que garanteixen un manteniment en calent, necessiten però d'unes safates de mides particulars especialment adaptades als mateixos. En el moment dels fets, els menús especials que es preparaven en aquesta sala de la cuina del CHA per a aquelles persones que es poguessin trobar ingressades i que presentaven algun tipus d'al·lèrgia o intolerància alimentària, se seguïen però servint per mitjà de les safates antigues, les quals per la seva dimensió física, no s'adaptaven a aquests nous carros i per tant es col·locaven en la part superior i a l'exterior dels mateixos, fet que provocava, tot i que aquestes safates estiguessin equipades amb tapes isotèrmiques i es retractilessin en aquesta sala de preparació específica annexa a la cuina del centre, que els menús i en particular els plats de consum en calent, arribessin a les habitacions o a les diferents unitats d'ingrés a les quals anaven destinats, més freds del que era desitjable i per tant sense les condicions òptimes per al seu consum.

Des del Govern, a la vista d'aquests fets, es considera que aquesta incidència en el servei de menús a les persones amb al·lèrgies o intoleràncies alimentàries ocorreguda al CHA, malgrat estar plenament fonamentada, res té però a veure amb el fet de que no es proporcionin a aquestes persones menús adaptats a la seva situació personal d'al·lèrgics o intolerants alimentaris i per tant en cap cas es posa en entredit la forma jurídica de les normes legals que regulen aquests aspectes i en particular el *Reglament relatiu a la informació alimentària facilitada al consumidor*, que fou aprovat per Govern en la seva sessió del proppassat 18 de gener del 2017, tal i com es desprèn de la seva publicació posterior al BOPA Núm. 6, de 25 de gener del corrent, en tant que disposició que es desenvolupa d'acord amb els principis de seguretat alimentària continguts a la *Llei 14/2012, del 12 de juliol, de salut animal i seguretat alimentària*.

A la vista dels fets, des del Govern s'és del parer que el reglament en tant que disposició normativa que penja de la llei abans esmentada és amplemment suficient per a poder garantir que al CHA o fins i tot en altres serveis de restauració per a col·lectivitats de titularitat pública, es preparin i se serveixin menús adaptats per a totes aquelles persones que presenten al·lèrgies o intoleràncies d'origen alimentari. En aquest cas concret cal a més prendre en compte que el CHA, com tota institució hospitalària, ha estat efectuant i garantint aquest tipus de prestacions de restauració adaptats a les condicions clíniques de les persones que s'hi troben ingressades des de la seva

creació i per tant aquests serveis són inherents a la seva activitat i s'han dut a terme fins i tot quan no es disposava d'un marc regulador específic en la matèria, com és actualment el cas.

2.- Com justifica Govern que la mida d'una safata suposi aquesta discriminació per a un pacients afectats per intoleràncies o al·lèrgies alimentàries?

El Govern no ha pretès mai, ni pretén en cap cas justificar aquests fets i per tant una vegada es va prendre coneixement d'aquesta queixa per part d'aquesta pacient, va instar al SAAS a posar remei immediat a aquesta situació. Actualment el SAAS disposa de safates tèrmiques per als àpats dels malalts ingressats amb intoleràncies i al·lèrgies alimentàries, que s'adapten als carros de servei de menjar i que per tant mantenen la temperatura dels aliments, garantint que arribin amb les condicions òptimes als usuaris.

3.- Quines accions empenirà Govern per garantir que una persona amb intoleràncies o al·lèrgies alimentàries rebí el seu menú amb les mateixes condicions per a ser consumit que qualsevol altre pacient, garantint les seves necessitats?

Tenint en compte l'exposat anteriorment, el Govern és del parer que a la vista dels equipaments i processos existents actualment a la cuina del CHA en relació a la preparació dels menjars destinats a les persones que hi estiguin ingressades i que puguin patir d'una al·lèrgia o una intolerància alimentària no és necessari emprendre cap acció especial o particular donat el fet que el CHA ha garantit i segueix garantint abastament la prestació d'aquests serveis de restauració adaptats.

No obstant això, des del Govern es prestarà especial atenció al fet que el SAAS doni ple compliment al que s'estableix a la normativa sanitària vigent i en particular en aquest moment, a que si s'escau al CHA, a l'igual que la resta d'operadors econòmics del sector alimentari, s'adapti en allò que sigui encara necessari per a complir estrictament amb l'establert al *Reglament relatiu a la informació alimentària facilitada al consumidor*, de 18 de gener del 2017, reglament que es recorda que no serà de plena aplicació, segons el que es preveu en la disposició transitòria del respectiu Decret d'aprovació, fins el proper 1 de juliol del 2018 de forma general, i a partir de l'1 de gener del 2019, pel que fa als requisits previstos al que s'estableix en el seu article 44.1, que en concret es refereix als productes no envasats i més explícitament, a les informacions i mencions que obligatòriament s'han de proporcionar als consumidors en relació a aquests productes, incloses les informacions o mencions, segons s'escaigui, referida a les substàncies al·lèrgenes o intolerants que puguin contenir els aliments i

productes alimentaris d'acord amb el llistat de substàncies o productes causants d'al·lèrgies o intoleràncies alimentàries que s'estableix a l'annex II d'aquest mateix reglament.

4.- Quines opcions alimentàries té una persona no ingressada que està acompanyant a un pacient ingressat?

La cuina del CHA, a part de proveir els serveis de restauració de les plantes i altres unitats d'ingrés del centre hospitalari, també proveeix els serveis de restauració del restaurant-cafeteria públic que es troba al mateix centre i que té com a finalitat proveir els serveis de restauració de tot el personal del centre, així com també els serveis de restauració de les persones que es puguin trobar en situació d'acompanyants d'un pacient ingressat o altres que puguin lliurement decidir d'acudir a aquest punt de restauració obert al públic.

En aquest sentit en aquest restaurant-cafeteria també s'ofereixen serveis adaptats de menús específics per a persones que puguin patir d'al·lèrgies o intoleràncies alimentàries. En aquests casos, donat el volum i la variada oferta de menjars que s'ofereixen en aquest punt de restauració pública i atenent al fet que aquesta demanda de menús especials per a persones amb al·lèrgies o intoleràncies alimentàries és molt variable i pot oscil·lar considerablement d'un dia a un altre, aquest tipus de serveis s'ofereixen de forma personalitzada i immediata a demanda d'aquells consumidors que ho puguin sol·licitar, tant si es tracta de treballadors del centre, de familiars o altres persones acompanyants dels pacients ingressats o bé qualsevol altra persona que hi pugui acudir.

5.- Si com deia el Ministre, “a tot arreu del món es regula via reglamentària”, pot explicar Govern per quin motiu a altres hospitals d'Europa no succeeix aquest lamentable fet?

Ni el Govern ni el SAAS tenen accés a les dades d'aquells registres de queixes o incidències dels usuaris d'altres centres hospitalaris públics d'Europa i per tant, des del Govern no podem pronunciar-nos en relació a la pregunta formulada en no disposar d'una base objectiva que permeti, de forma suficientment contrastada, afirmar que aquests tipus d'incidències o altres de diferents i potser fins i tot molt més greus no es produeixen a nivell dels serveis de restauració que es puguin oferir en altres hospitals públics del nostre entorn o d'arreu d'Europa.

6.- Pot explicitar com queda regulada i garantida l'alimentació en hospitals per a intoleràncies i al·lèrgies alimentàries, adjuntant i enumerant els articles de les lleis, directives i reglaments que ho

regulen, comparant-los amb els mateixos articles amb els de l'esmentat reglament?

En tot cas i limitant la resposta del Govern a l'estricta àmbit normatiu vigent al nostre entorn i en particular a la Unió Europea (UE), esmentar que el que es preveu al *Reglament relatiu a la informació alimentària facilitada al consumidor*, de 18 de gener del 2017 publicat al BOPA Núm. 6 de 25.12.2017, reprèn *mutatis mutandis* en els seus articles 9.1.c), 44.1 i en el seu annex II, allò que s'estableix als mateixos efectes, als articles 9.1.c), 44.1 i a l'annex II del *Reglament (UE) 1169/2011 del Parlament Europeu i del Consell de 25 d'octubre del 2011 sobre la informació alimentària facilitada al consumidor i pel qual es modifiquen els Reglaments (CE) Núm. 1924/2006 i (CE) Núm. 1925/2006 del Parlament Europeu i del Consell, i pel qual es deroguen la Directiva 87/250/CEE de la Comissió, la Directiva 90/496/CEE del Consell, les Directives 202/67/CE i 2008/5/CE de la Comissió i el Reglament (CE) Núm. 608/2004 de la Comissió* (vegeu text íntegre publicat al Diari Oficial de la Unió Europea L304 de 22.11.2011).

També és de constatar que en l'article 44.2 d'aquest Reglament de la UE s'estableix que els Estats membre poden establir mesures nacionals que regulin els mitjans que poden emprar-se per a presentar les mencions o part de les mencions a que es refereix l'article 44.1, i en el seu cas, la seva forma d'expressió i presentació.

En el cas de la reglamentació andorrana, els mitjans que poden emprar-se per a presentar les mencions o part de les mencions als consumidors queden recollides en el mateix article 44.1 del reglament en el qual s'estableix, i se cita textualment, que *"...aquesta informació es pot subministrar de manera oral per part dels treballadors de l'establiment, però, en aquest cas és necessari posar un recordatori en cartells, plafons, rètols informatius pròxims a l'aliment o a la carta de l'establiment que es disposa de la informació relativa a les substàncies o productes que causen al·lèrgies o intoleràncies. En aquest cas cal assegurar-se que tot el personal té accés a la informació escrita sobre al·lèrgens i que es troba actualitzada. No obstant l'anterior, l'autoritat competent podrà acceptar altres mètodes o procediments per facilitar la informació alimentària sempre que continguin les mencions específiques requerides."*

Valgui esmentar que la voluntat d'aquest marc normatiu Europeu no és en cap cas la de regular les condicions concretes dels diferents operaris del sector alimentari i doncs entre ells, les dels hospitals o altres tipus d'establiments que ofereixen serveis de restauració a col·lectivitats, de manera que es defineixi si aquests han de restar obligats o no a oferir serveis de restauració amb menús especials

adaptats per a persones que puguin patir d'al·lèrgies o intoleràncies alimentàries, sinó que la norma el que regula és la obligació de que es lliuri als consumidors un conjunt determinat d'informació de caràcter obligatori sobre la seva composició, ja sigui de forma verbal o bé donat el cas a través de les mencions que puguin figurar en el seu etiquetatge, proporcionant així al consumidor tota aquella informació necessària perquè aquest pugui decidir lliurement, i amb suficient coneixement de causa, sobre el seu consum, tant si es tracta de productes envasats, com si es tracta de productes no envasats.

En aquest sentit no existeix dons un marc harmonitzat de regulació d'aquest tipus de serveis de restauració a nivell hospitalari, deixant a cada país la potestat de poder regular aquestes prestacions.

En el cas concret que ens ocupa, és a dir el sector hospitalari, els serveis de restauració que s'ofereixen a les persones que s'hi torben ingressades, solen contemplar per coherència i per la pròpies funcionalitats inherents a la finalitat d'aquests centres, en tant que centres en els quals l'objectiu principal és guarir o prendre cura de les persones, un servei de menús diversos adaptats a les necessitats clíniques dels pacients, ja sigui per raons d'al·lèrgia o intolerància alimentària o per altres raons clíniques que a un moment determinat obliguin a les persones a seguir una dieta especial. Aquests serveis de restauració formen sovint part d'aquelles prestacions complementàries i es proporcionen per mitjà d'empreses externes a les quals s'ha adjudicat el servei i per tant la seva regulació es deriva, en el cas dels hospitals públics com és cas del CHA, dels propis processos de licitació i adjudicació pública segons les condicions establertes en els respectius plec de bases, en els quals normalment ja es preveu l'obligació de prestar serveis de menús adaptats a les persones ingressades que els puguin necessitar per raons diverses relacionades amb el seu estat de salut. En el cas del CHA, aquesta provisió de menús especials està doncs convenientment regulada per mitjà del respectiu contracte de prestació de serveis establert entre el SAAS i l'empresa adjudicatària del servei, en el qual s'hi preveu una clàusula específica que així ho estableix i determina.

7.- Si com deia el Ministre, "amb aquest reglament es sentiran còmodes", creu Govern que els pacients que no poden rebre el menú amb condicions òptimes pel consum, a causa de problemes amb les safates, es troben còmodes?

Des del Govern no es pot fer res més que compartir el malestar que ha generat aquesta situació a aquesta usuària del CHA i agrair-li la seva determinació i que hagi fet efectiva aquesta queixa, que ha servit per poder detectar aquestes mancances referides al

manteniment en calent dels plats que se serveixen a les persones ingressades al CHA que necessiten d'un menú especial degut a una al·lèrgia o intolerància alimentària i que ha estat de gran ajuda perquè des del SAAS es prengui coneixement d'aquestes mancances i conseqüentment s'hagin instaurat aquelles mesures correctives que s'han estimat necessàries a fi d'evitar que aquestes situacions perdurin en el temps i es puguin reproduir, tot assegurant així, que es pugui restablir el nivell més òptim possible de qualitat del servei de menjats que sol caracteritzar el nostre centre hospitalari públic.

Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 90 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar la resposta del Govern a les preguntes formulades pel M. I. Sr. Carles Naudi d'Areny Plandolit, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, relatives a l'aprovació per part de Govern de les noves tarifes de responsabilitat per certes determinacions analítiques, publicades en el Butlletí del Consell General número 56/2017, de data 27 de juliol.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Ministeri de Salut Pregunta escrita al Govern (Reg. Núm. 0883)

Preguntes escrites al Govern que es formulen en relació a les noves tarifes de responsabilitat de certes determinacions analítiques. Registre d'entrada número 883, formulades pel M. I. Sr. Carles Naudi d'Areny-Plandolit Balcells, Conseller General del Grup Parlamentari Liberal.

Motivació:

El 5 de juliol, a proposta del ministre de Salut, el M. I. Sr. Carles Álvarez Marfany, el Govern va aprovar les noves tarifes de responsabilitat per certes determinacions analítiques. Aquesta mesura revisa i actualitza la Nomenclatura General i les tarifes de responsabilitat de la Caixa Andorrana de la

Seguretat Social per a qui el canvi representarà un estalvi de més de 35.000 euros.

1.- En quin moment es va comunicar als laboratoris clínics?

Durant el primer semestre del 2017 Govern va contactar en diferents moments amb els titulars dels laboratoris clínics, tant a nivell tècnic en el context de la Comissió de cartera de serveis i productes sanitaris com a nivell més executiu amb els òrgans de direcció del Ministeri Salut, per tal de treballar conjuntament una proposta de modificació de determinats actes de biologia mèdica.

Un cop es va consensuar la proposta tècnica, des del Ministeri de Salut es va redactar el Decret de modificació corresponent que va ser aprovat per Govern el dia 5 de juliol del 2017.

De forma prèvia el Ministre va comunicar formalment, mitjançant una carta de data 20 de Juny del 2017, la intenció de sotmetre a Govern el Decret de tarifes dels actes de biologia mèdica per a la seva aprovació.

2.- Quin va ser el contingut de la comunicació?

S'adjunta còpia de la comunicació escrita, veure Annex I: Carta Laboratoris.

3.- Quin marge de temps van tenir els laboratoris per actualitzar els codis i les tarifes?

La carta amb la comunicació formal va sortir de Govern el dia 20 de Juny del 2017 i el Decret de modificació de determinats actes de biologia mèdica dels títol XV de l'annex del Reglament d'aplicació num. 20, Nomenclatura general d'actes professionals, procediments i pròtesis de la Caixa Andorrana de Seguretat Social va entrar en vigor el 13 de juliol del 2017.

4.- Quantes reunions prèvies es van mantenir amb els laboratoris i en quins punts no es va arribar a un acord?

Es van mantenir 2 reunions prèvies entre membres del ministeri de Salut i els titulars dels laboratoris per treballar els possibles punts de desacord.



Govern d'Andorra
El ministre de Salut



Govern
d'Andorra

Andorra la Vella, 19 de juny del 2017

Sr. Antoni Cayetano
Laboratori Pasteur
Bra. Armengol 15, 1r,
AD500 Andorra la Vella

Registre de documents

Data: 20/06/17

Núm
entrada:

Núm
sortida:

1107

Núm expedient:

Benvolgut senyor,

Considerant la seva carta dirigida a la Sra. Carme Pallarés Papaseit, presidenta de la Comissió de Cartera de Serveis i Productes de Salut del dia 4 d'abril, les converses mantingudes en les reunions del 21 de febrer i del 27 de març, i l'informe de la Comissió, us informem que properament es sotmetrà a Govern per a la seva aprovació, el Decret de tarifes dels actes de biologia mèdica segons els imports comentats en la darrera reunió, el qual us adjuntem amb aquesta carta.

Per altra banda, també us informem que el Ministeri de salut està articulant amb el SAAS els mecanismes necessaris per permetre que els usuaris puguin triar lliurement a quin laboratori del país volen que s'envii la mostra extreta als centres de salut del SAAS. En aquest sentit, els centres de salut facturarien l'extracció al laboratori, i aquest haurà de recollir i custodiar de forma segura la mostra obtinguda.

En relació a la sol·licitud d'accés al sistema informàtic del SAAS, amb l'objectiu d'accedir a les peticions electròniques que es fan des de les consultes de l'hospital, es preveu que els laboratoris siguin un dels col·lectius de prestadors on primer s'implementi la història clínica compartida, una vegada estigui aprovada la llei que regula la història clínica, actualment a tràmit parlamentari, així com el seu corresponent desplegament reglamentari.

Finalment, pel que respecta a la petició de creació de la Comissió de seguiment del conveni dels laboratoris amb la CASS, ja s'ha traslladat la mateixa als òrgans directius de la CASS. No obstant, d'acord amb l'esmentat conveni qualsevol de les parts pot sol·licitar directament a l'altra la creació de l'esmentada Comissió, sense que intervingui el Ministeri de Salut, que no és part en el mateix.

Aprofito l'avinentsa per saludar-vos ben atentament,

Carles Álvarez Marfany



Decret de modificació de determinats actes de biologia mèdica del títol XV de l'annex del Reglament d'aplicació núm. 20, Nomenclatura general d'actes professionals, procediments i pròtesis de la Caixa Andorrana de Seguretat Social.

Vist l'article 134 del Decret legislatiu del 16 de setembre del 2015 de publicació del text consolidat de la Llei 17/2008 del 3 d'octubre, de la Seguretat Social que faculta el Govern per aprovar el sistema de nomenclatura per reglament;

Vista la disposició final del reglament d'aplicació núm. 20 de la Caixa Andorrana de Seguretat Social que faculta el Govern per modificar i actualitzar la nomenclatura;

Atès que la tarifa dels actes de biologia mèdica s'han d'anar actualitzant en funció de l'evolució de les tècniques i els costos associats,

Vist l'informe del Consell d'Administració de la Caixa Andorrana de Seguretat Social de data XX de XX del 2017,

El Govern, a proposta del Ministre de Salut, en data XX de XX del 2017 aprova el següent Decret:

Article únic

Es modifiquen determinats actes de biologia mèdica del títol XV de la Nomenclatura general d'actes professionals, que queden redactats com estableix l'annex d'aquest decret.

Disposició final

Aquest decret entra en vigor el dia XX de XX del 2017

ANNEX

HEMATOLOGIA

I. CITOLOGIA

Codi	Descripció	Coef
0105	HEMOGRAMA COMPLET Numeració dels glòbuls rojos i blancs, fórmula leucocitària, aspecte dels glòbuls rojos, recompte en cambra o comptador de les plaquetes, dosatge de l'hemoglobina per electroforesi o espectrofotometria, hematòcrit, valor globular o constants eritrocitàries. La prescripció d'aquest examen comporta els exàmens següents: 0106, 0107 i 0108, si es consideren necessaris	B27

II- EXPLORACIÓ DE L'HEMOSTÀSIA I DE LA COAGULACIÓ

Codi	Descripció	Coef
0125	Dosatge de la protrombina de la sang (temps de Quick i/o prova D'Owren)no acumulable amb 0126	B18
0127	Temps de cefalina + activador (TCA)	B18

IV- QUÍMICA HEMATOLÒGICA

Codi	Descripció	Coef
0166	Ferritina (no acumulable amb 0168)	B43
0165	Fibrinogen	B18
0167	Ferro sèric	B15

VI- PARÀMETRES ESPECIALITZATS AMB UNA TÈCNICA PER IMMUNOASSAIG

Codi	Descripció	Coef
0185	Vitamina B12	B63
0186	Àcid fòlic o folats en sèrum	B63

MICROBIOLOGIA**I- ESTUDIS MICROBIOLÒGICS D'UNA O DIVERSES MOSTRES DEL MATEIX ORIGEN.**

Codi	Descripció	Coef
0201	<p>Orina: estudi sobre l'orina recent i recollida asèpticament. A més de les recerques comunes a tots els exàmens microbiològics, la cotització de base global inclou:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Examen citològic quantitatiu -Estudi de sediment urinari (recerca de cristalls, etc.) -Numeració de gèrmens sigui quin sigui el mètode -Eventualment, identificació antigènica dels estafilococs <p>Casos particulars d'aplicació de les Cotitzacions suplementàries per iniciativa del biòleg.</p> <p>1-Micobacteris (0241, 0242, 0244, 0245) si la leucocitúria és igual o superior a 10.000/ml.</p> <p>2-Si la bacteriúria és igual o superior a 100.000/ml.; sensibilitat als antibiòtics (0275 i 0276) i eventualment 0279 i 0280.</p> <p>3-Altres exàmens: 0277.</p>	B68

III- SENSIBILITAT DELS BACTERIS O FONGS ALS ANTIBIÒTICS.

Codi	Descripció	Coef
0286	<p>Helicobacter pylori: recollida i anàlisi de 2 mostres d'aire aspirat. Test de l'al·lè</p> <p>Inclou el producte farmacèutic</p>	B200

QUÍMICA BIOLÒGICA**I- HORMONOLOGIA**

Codi	Descripció	Coef
0501	Recerca i/o Dosatge HCG o B-HCG orina (no acumulable amb 0503)	B27
0503	Dosatge específic de la gonadotrofina coriònica H.C.G. o β -H.C.G. (plasmàtica, amb prescripció no acumulable amb 0501)	B90
0530	T.S.H	B48
0528	Tiroxina (T4) total o lliure	B48

S'anul·la el codi 502

II- ENZIMOLOGIA

Codi	Descripció	Coef
0661	Gammaglutamiltransferasa (γ -GT)	B11
0670	GPT- Transaminasa glutamicopirúvica (ALT)	B11
0671	GOT- Transaminasa glutamicooxalacètica (AST)	B11
	Aquest acte no està indicat per malalties coronàries (amb excepció dels pacients tractats amb estatines) i, per tant no és reembossable per aquesta indica	

S'anul·la el codi 672

III- SANG

Codi	Descripció	Coef
0721	Antigen carcinoembrionari (A.C.E. o C.E.A.)	B53
0722	Antigen prostàtic específic (P.S.A.). No acumulable amb examen 0658 L'informe ha de precisar que aquest examen s'ha efectuat dues vegades: -sigui amb represa del sèrum precedent -sigui amb dues sèries de dosatges diferents.	B80
0729	CA 19-9 o CA 125 c/u	B72
0737	Clor	B11
0740	Exploració d'una anomalia lipídica EAL. L'EAL comprèn el conjunt indissociable de les anàlisis següents: - Aspecte del sèrum: en el moment de la decantació del sèrum. - En cas d'opalescència o lactescència, cal verificar l'aspecte del sèrum conservat a 4 °C durant 12 hores. - colesterol total (CT) - triglicèrids (TG) - colesterol HDL - Quantificació directa del colesterol HDL per un mètode enzimàtic	B32

	<p>estandarditzat i automàtic o una quantificació indirecta del colesterol HDL mitjançant el líquid sobrenadant obtingut després de la precipitació de les lipoproteïnes que contenen apolipoproteïna B.</p> <p>- Quan la concentració d'HDL és inferior a 0.77 mmol/L (0.30 g/L), l'analista podrà controlar el resultat, pel seu compte, i la concentració d'apolipoproteïna A1 (723a). A l'anàlisi s'haurà d'especificar el motiu del control.</p> <p>- Càlcul del colesterol LDL</p> <p>- Quan la taxa de triglicèrids és inferior a 3.9 mmol/L (3.4 g/L), el colesterol LDL s'obté mitjançant el càlcul amb la fórmula de Friedewald:</p> <p>$C\text{-LDL} = (CT) - (C\text{-HDL}) - (TG/2.2)$ per a concentracions en mmol/L</p> <p>$C\text{-LDL} = (CT) - (C\text{-HDL}) - (TG/5)$ per a concentracions en g/L</p> <p>- Quan la taxa de triglicèrids és superior a 3.9 mmol/L (3.4 g/L), aquesta fórmula no es pot aplicar i la concentració d'LDL obtinguda mitjançant aquest mètode és inexacta. L'analista decidirà per iniciativa pròpia si calcula la concentració d'apolipoproteïna B (723b) o la concentració de colesterol LDL per un mètode enzimàtic directe automàtic (759).</p> <p>NOTA: tota prescripció directa de C-HDL comporta la realització</p>	
0744	Creatinina	B9
0755	Glucosa	B9
0774	Potassi	B11
0758	Hemoglobina glicosilada A-1-c, hemoglobina A1	B48
0783	Sodi	B11
0786	Urea	B9

07866



Govern d'Andorra

Referència: D/2017/04938
Resolució:
Expedient:

Lliurament de documents / Lliurada a mà

1. Espai reservat a l'Administració

Ministeri / Departament: Departament de Salut

Nom i cognoms de la persona interessada: SR: Antoni Cayetano, Laboratori Pasteur

Adreça de la persona interessada: Bra. Armengol 15, 1r,

CP i població: AD500 Andorra la Vella Data d'entrega: 20/06/2017

Persona que repcepciona: *ANTONI CAYETANO* Data de recepció: *22-06-17 10:47*

Signatura de la persona interessada / de la persona que repcepciona Segell: *CENS 014273P*

2. Espai reservat a l'empresa distribuïdora

Primera visita: *22/6/17* Data/Hora: *9:10* Persona interessada absent: *DEIXAT A RECEPCIO*

Observacions:

Segona visita: Data/Hora: Persona interessada absent:

Observacions:

AI G004 - 22/01/2016



Segona visita **Data:** **Hora:**

Resolució: Expedient: **07866** Referència: D/2017/04938

Ministeri / Departament: Departament de Salut

Nom i cognom de la persona interessada: SR: Antoni Cayetano, Laboratori Pasteur

Signatura Segell

AI G004 - 22/01/2016

Nota: En trobar-vos absent, se us cita perquè recolliu aquesta documentació en el termini màxim de 7 dies hàbils a MRW, C. Joan Maragall, Plaça de la Sardana s/n, +376 869 966, amb l'advertiment que si no ho feu el procediment iniciat seguirà el seu curs legal

Edicte

El síndic general, d'acord amb les previsions de l'article 90 del Reglament del Consell General,

Disposa

Publicar la resposta del Govern a les preguntes formulades pel M. I. Sr. Víctor Naudi Zamora, conseller general del Grup Parlamentari Mixt, relatives **al rol que ostenta el Sr. Santiago Argelich Hesse dins del Consell d'Administració d'Andorra Telecom**, publicades en el Butlletí del Consell General número 41/2017, de data 6 de juny.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

2 de juny del 2017

PREGUNTA

Víctor Naudi Zamora, conseller general d'SDP i president suplent del Grup parlamentari mixt, d'acord al que disposen els articles 129 i següents del Reglament del Consell General, passo a formular les preguntes següents perquè, en el millor termini, el Govern presenti, per escrit, les respostes corresponents.

Preguntes que es formulen en relació al rol que ostenta el Sr. Santiago Argelich Hesse dins el Consell d'Administració d'Andorra Telecom.

Motivació

Andorra Telecom ostenta un paper estratègic en el desenvolupament del nostre país, i ha adquirit importància en les finances públiques en revertir els seus beneficis en el pressupost de l'Estat. Per això és necessari mantenir un total transparència en la seva gestió i en el seu funcionament. Havent constatat que no hi ha una informació pública clara sobre les funcions de tots els membres del Consell d'Administració d'Andorra Telecom, es pregunta el següent:

-Qui és o ha estat el rol detallat del Sr. Santiago Argelich Hesse que apareix com a conseller independent del Consell d'Administració d'Andorra Telecom?

-A proposta de qui va ser nomenat, des de quan i, si ja no ho és, fins quan va ser membre del Consell d'Administració d'Andorra Telecom

-Quina és o va ser la remuneració percebuda i sota quins conceptes les percep?

Data límit: 19 de setembre

RESPOSTA

Santiago Argelich és vocal del Consell d'Administració d'Andorra Telecom des del setembre del 2015. Compagina el seu paper de conseller independent del màxim òrgan de govern de la companyia amb l'assessorament estratègic en àrees com la política de diversificació econòmica, el pla director tecnològic o operacions de caràcter corporatiu com l'adquisició d'una participació a Masmóvil, projecte en el que va tenir un paper determinant.

Argelich, enginyer industrial per la Universitat Politècnica de Catalunya i amb un postgrau sobre Estratègia de Màrqueting internacional per la London School of Economics, compta amb una àmplia trajectòria en el món de les telecomunicacions a escala internacional. Inicia el 1998 la seva carrera professional a Oliver Wyman (llavors Cluster Consulting), on va dirigir com a soci el desenvolupament en el sector de les telecomunicacions a França, Europa de l'Est, CIS i Àfrica del Nord. Entre els 2013 i el 2015 va exercir d'executiu en les àrees comercials i tecnològiques de les filials a Ucraïna i Algèria del grup de telecomunicacions VimpelCom. Actualment és inversor i conseller de diverses empreses de software per a empreses internacionals.

Va ser nomenat per la junta universal d'accionistes el 9 de setembre del 2015 com a vocal del consell d'Administració d'Andorra Telecom, funcions que continua exercint en l'actualitat.

Argelich ha percebut al llarg d'aquests 24 mesos una retribució de 66.855,15 euros, el que equival a una retribució mitjana de 2.785,63 euros mensuals, xifra que inclou la cotització per compte propi de la CASS. El seu rol en la companyia abasta, per encàrrec de la direcció, el suport tècnic i assessorament en el procés de diversificació i internacionalització d'Andorra Telecom i la recerca de noves activitats i oportunitats de negoci. A més a més, presideix la Comissió de nomenaments i retribucions nomenada pel Consell d'Administració.

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.2 Convocatòries

Avís

El proper dia 28 de setembre del 2017, dijous, a les 15.30h, se celebrarà una sessió ordinària del Consell General, amb l'ordre del dia següent:

Punt Únic: Preguntes al Govern amb resposta oral, (segons llistat annex).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de setembre del 2017

Vicenç Mateu Zamora
Síndic General

Llistat de preguntes al Govern amb resposta oral disponibles per a la sessió del dia 28 de setembre del 2017

1- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Pere López Agràs, president del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **les polítiques d'habitatge per part del Govern**, (Reg. Núm. 1047).

2- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Víctor Naudi Zamora, conseller general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la previsió de mesures immediates per pal·liar l'augment de preus i l'escassetat dels habitatges de lloguer**, (Reg. Núm. 1052).

3- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Víctor Naudi Zamora, conseller general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la previsió d'un pla de mesures de foment del transport públic per reduir les emissions de CO2**, (Reg. Núm. 1053).

4- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Víctor Naudi Zamora, conseller general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **l'estat per a construir un edifici multifuncional i una font de colors**, (Reg. Núm. 1054).

5- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada per la M. I. Sra. Rosa Gili Casals, consellera general del Grup Parlamentari Mixt, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **als canvis en l'oferta televisiva d'Andorra Telecom**, (Reg. Núm. 1055).

6- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Ferran Costa Marimon, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de

data 19 de setembre del 2017, relativa a **les obres detectades a l'estranger que formen part del patrimoni cultural d'Andorra**, (Reg. Núm. 1057).

7- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la transparència pressupostària al SAAS i a la CASS per a l'exercici 2018**, (Reg. Núm. 1058).

8- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Josep Majoral Obiols, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la construcció de l'edifici "The Cloud"**, (Reg. Núm. 1059).

9- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Ferran Costa Marimon, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **als treballs de millores del voral i voravia de la CG2, a la zona de la Bartra, a la Parròquia d'Encamp**, (Reg. Núm. 1060).

10- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **l'Agència Europea del Medicament**, (Reg. Núm. 1061).

11- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada per la M. I. Sra. Judith Pallarés Cortés, consellera general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **la titulació per als informadors turístics i guies turístics que oferirà el Govern**, (Reg. Núm. 1062).

12- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Ferran Costa Marimon, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **les obres efectuades davant de l'Església de Santa Coloma**, (Reg. Núm. 1063).

13- Pregunta amb resposta oral del Govern presentada pel M. I. Sr. Jordi Gallardo Fernández, conseller general del Grup Parlamentari Liberal, per escrit de data 19 de setembre del 2017, relativa a **al conveni entre el Col·legi Oficial de Metges d'Andorra i la Caixa Andorrana de Seguretat Social**, (Reg. Núm. 1064).

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877